Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś Piotr przechodząc przez wszystkich zejść i do świętych zamieszkujących Lyddę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy Piotr obchodził wszystkich, że przyszedł też do świętych,* którzy mieszkali w Liddzie.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stało się zaś, (że) Piotr przechodząc przez wszystkich zejść* i do świętych** zamieszkujących Liddę. [3)4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś Piotr przechodząc przez wszystkich zejść i do świętych zamieszkujących Lyddę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Piotr odwiedzał wszystkich, przybył również do świętych zamieszkałych w Liddzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stało się, gdy Piotr odwiedzał wszystkich, że przyszedł też do świętych, którzy mieszkali w Liddzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy Piotr obchodził wszystkie, przyszedł też do świętych, którzy mieszkali w Liddzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, iż Piotr, gdy obchodził wszytkie, przyszedł do świętych, którzy mieszkali w Liddzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy Piotr odwiedzał wszystkich, przyszedł też do świętych, którzy mieszkali w Liddzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I stało się, że Piotr, obchodząc wszystkich, przyszedł też do świętych, którzy mieszkali w Lyddzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy Piotr odwiedzał wszystkich, przyszedł też do świętych, którzy mieszkali w Liddzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Piotr odwiedzał wszystkich. Przyszedł też do świętych mieszkających w Liddzie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zdarzyło się, że Piotr, który obchodził wszystkich, dotarł też do świętych mieszkających w Liddzie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W tym czasie Piotr odwiedzał wszystkie wspólnoty wierzących i przyszedł do wyznawców Jezusa, zamieszkałych w Liddzie.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Piotr odwiedzając wszystkich, przyszedł do świętych

1) <x>510 9:13</x>
2) Lidda : w SP Lod (<x>130 8:12</x>), 17 km od Joppy. Późniejsze Diospolis.
3) Składniej: "Piotr przechodząc (...) zszedł".
4) O chrześcijanach.

	literacki		mieszkających w Lyddzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли Петро обходив усіх, прибув і до святих, що жили в Лідді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wydarzyło się także, że Piotr, kiedy chodził z powodu wszystkich, zszedł do świętych zamieszkujących Liddę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przemierzając okolicę, Kefa dotarł do wierzących w Lyd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy Piotr przechodził przez wszystkie okolice, zaszedł również do świętych, którzy mieszkali w Liddzie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tymczasem Piotr, odwiedzając wierzących w różnych miejscach, zawitał także do świętych w Liddzie.